

# Aprilaire® Humidificateur à vapeur



## Humidificateur à vapeur modèle 800 Manuel d'utilisation

Comprend les directives sur la sécurité  
et le fonctionnement ainsi que les  
renseignements sur la garantie

**LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

## TABLE DES MATIÈRES

Précautions de sécurité .....	2
Introduction .....	4
Principes du fonctionnement.....	4
Séquence des opérations .....	5
.....	6
Modes de fonctionnement.....	7
Panneau d'affichage .....	8
.....	9
.....	9
• Activation du ventilateur .....	9
• Mode automatique .....	10
• Mode manuel .....	11
Vérifier le fonctionnement de l'humidificateur.....	13
Renseignements supplémentaires .....	14
Entretien.....	14
Garantie limitée.....	16

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

### MISE EN GARDE

#### À L'INTENTION DE L'INSTALLATEUR

Lire ce manuel avant d'effectuer l'installation. Ce produit doit être installé avec les codes locaux, provinciaux, fédéraux et en vigueur. Une mauvaise installation peut causer des dommages matériels, des blessures graves ou mortelles à la suite d'un choc électrique, de brûlures ou d'un incendie.

#### Lisez toutes les mises en garde et les instructions.

Lire ce manuel avant d'effectuer toute procédure de service ou d'entretien sur toute pièce du système. Le non-respect des mises en garde et instructions pourrait provoquer les situations dangereuses décrites et causer des dommages matériels et des blessures graves ou mortelles.

Le non-respect des instructions se trouvant dans ce manuel peut provoquer une accumulation d'humidité pouvant causer des dommages à la structure et aux meubles.

### MISE EN GARDE

#### SURFACES CHAUDES ET EAU CHAUDE

chaudes. L'eau dans la cartouche de vapeur, les tuyaux à vapeur et le tube de dispersion peuvent atteindre une température de 100 °C (212 °F). La vapeur évacuée n'est pas visible. Tout contact avec les surfaces chaudes, l'eau chaude évacuée ou l'air dans lequel la vapeur a été évacuée peut causer des blessures graves. Pour éviter les brûlures graves, suivez les directives de ce manuel lorsque vous effectuez toute procédure de service ou d'entretien sur toute pièce du système.

#### DÉBRANCHEMENT DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Débranchez l'alimentation électrique avant d'installer le câblage d'alimentation ou d'effectuer toute procédure de service ou d'entretien directive peut causer un incendie, un choc électrique et d'autres situations dangereuses. Ces situations dangereuses pourraient causer des dommages matériels et des blessures graves ou mortelles.

Tout contact avec des circuits sous tension peut causer des dommages matériels, des blessures graves ou mortelles suite à un choc électrique ou un incendie. Ne pas retirer les panneaux d'accès avant que l'alimentation électrique ne soit débranchée.

Respectez la procédure d'arrêt indiquée dans ce manuel avant d'effectuer toute procédure de service ou d'entretien sur toute pièce du système.

#### DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE

Si l'humidité pendant une procédure d'entretien, des blessures graves ou mortelles peuvent survenir à la suite d'un choc électrique. Respectez les procédures décrites dans ce manuel avant d'effectuer toute procédure de service ou d'entretien sur cet humidificateur.

#### PRESSIION EXCESSIVE DE L'EAU D'ALIMENTATION

Une pression de l'eau d'alimentation supérieure à 8,2 bars peut causer le débordement de l'humidificateur.

#### BORDS COUPANTS

Les bords coupants peuvent provoquer des blessures graves suite à des coupures. Faites attention lorsque vous coupez les ouvertures de la chambre de répartition d'air et manipulez le réseau de conduits.

#### EXCÉDENT D'HUMIDITÉ

Ne réglez pas l'humidité à un niveau supérieur à celui recommandé. La condensation pourrait causer des dommages.

## INTRODUCTION

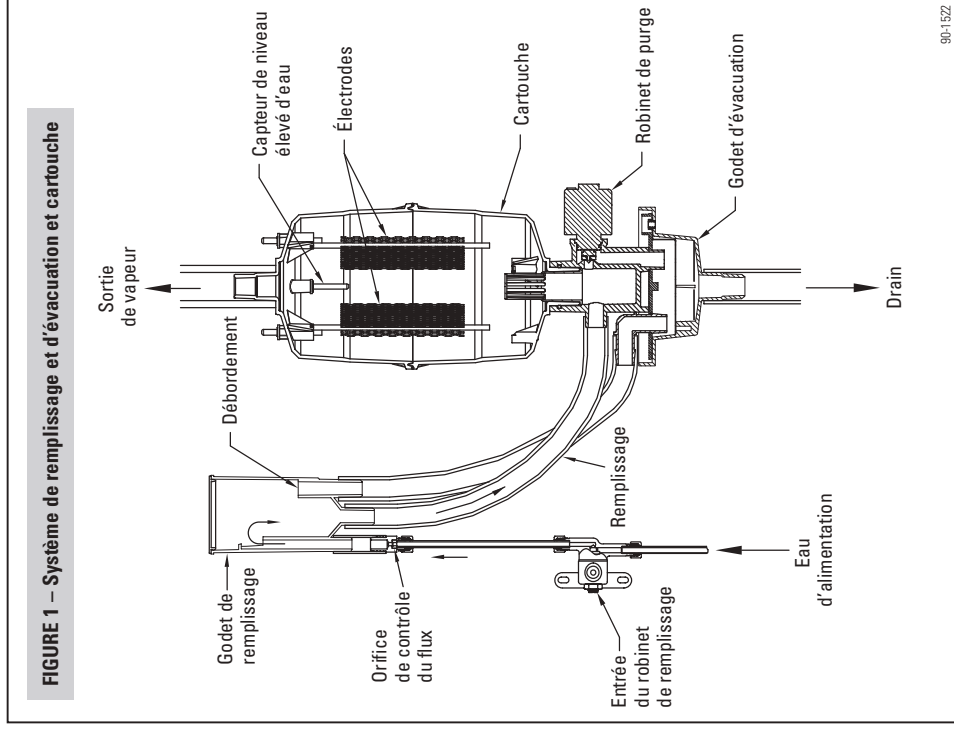
\*. Nous sommes reconnaissant de

[www.aprilaire.com/warranty](http://www.aprilaire.com/warranty).

**Des cartouches à vapeur de recharge authentiques Aprilaire modèle 80 sont offertes par votre installateur ou par la plupart des entrepreneurs de chauffage et de climatisation dans votre région. Utilisez le localisateur de concessionnaire sur notre site Web ([www.aprilaire.com](http://www.aprilaire.com)) ou regardez dans les Pages Jaunes sous appareil d'humidification ou entrepreneurs de chauffage et de climatisation.**

## PRINCIPES DU FONCTIONNEMENT

\* modèle 800 fournit de l'humidité sous



**FIGURE 1 – Système de remplissage et d'évacuation et cartouche**

## SÉQUENCE DES OPÉRATIONS

Figure 1 pour

de « tubelets »

manuel d'installation de la CNAH.

## OPTIONS D'INSTALLATION ET EFFET DES CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU

et l'  
l'

aux besoins en humidité de votre maison.

Intensité	Tension	Capacité de vapeur maximale (litres/jour)
11,5	120 volts	43,5
	208 volts	77,6
	240 volts	88,2
16,0	120 volts	60,6
	208 volts	113,6
	240 volts	131,0

**L'humidificateur pourra prendre plusieurs jours pour atteindre sa capacité nominale selon la tension d'entrée et la conductivité électrique de l'eau.** Les

que les systèmes à 240 volts. L'

de l'eau chaude, mais l'eau peut être adoucie ou non. L'eau « dure », qui possède une haute teneur en minéraux et l' supérieure à celle de l'

d'

les systèmes reliés à la plomberie d' l'humidificateur fonctionne, les minéraux s'accumulent dans la cartouche, ce qui augmente la conductivité de l'eau. Avec une nouvelle cartouche, laissez l'humidificateur

d'

'eau. Les

## MODES DE FONCTIONNEMENT

Lorsque l'

(marche/arrêt) s'allume en vert.

(remplissage) s'allume en vert.

'allume en vert.

Durant la mise en marche initiale avec une nouvelle cartouche, l'humidificateur peut 'évacuation jusqu'à ce que la conductivité de l'eau se trouve dans l'

'allume en vert. Si l'humidificateur ne peut

voyant « Steam » (vapeur) s'allume en jaune. L'humidificateur continue de fonctionner de cette façon jusqu'

La conductivité de l'eau naturellement douce, de l'eau dure ou de l'eau adoucie 'eau varie pendant que l'

la cartouche, les minéraux qui s'accumulent sur les électrodes réduiront la surface d'efficacité et affecteront la résistance entre eux. Le niveau d'eau de fonctionnement augmentera avec l'utilisation jusqu'à ce qu'il atteigne le capteur de niveau élevé d'eau.

être remplacée. L'

Lorsque l'

s'ouvre pour introduire de l' empêcher l'eau chaude d'






'eau de s'évacuer de la cartouche.

'humidificateur est éteint, la minuterie

## FERMETURE À LA FIN DE LA SAISON OU D'UNE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

## PANNEAU D'AFFICHAGE

TABLEAU 1 – panneau d'affichage

Indicateur	Voyant	Fonction
 On/Off	Arrêt	L'humidificateur est éteint ou n'est pas alimenté.
	Vert continu	L'humidificateur est en marche.
	Vert clignotant	L'humidificateur se prépare à se mettre en marche. Se produit si le courant est débranché, puis remis avec l'interrupteur à ON (en marche). Clignote pendant une minute.
 Fill	Vert continu	Fonctionnement normal. Le robinet de remplissage est activé pour permettre à l'eau de sécouler dans la cartouche par l'entremise du godet de remplissage. (Ne s'allume pas lors du tempérage de l'eau durant un cycle d'évacuation.)
	Vert clignotant	Les robinets de remplissage et de purge vibrent pour déloger l'accumulation de minéraux dans la cartouche. Clignote 10 fois dans quatre secondes.
	Rouge continu	Mode d'anomalie. Indique que la cartouche a besoin d'eau, mais ne peut pas se remplir. L'humidificateur s'éteint. (Se produit si le capteur de niveau d'eau élevé ne détecte pas d'eau après avoir activé le robinet de remplissage pendant 40 minutes.)
 Steam	Vert continu	Fonctionnement normal. L'humidostat demande de la vapeur et l'humidificateur fonctionne.
	Jaune continu	L'humidificateur fonctionne, mais ne fournit pas de vapeur à la capacité nominale. Se produit si l'humidificateur a fonctionné pendant 168 heures à un niveau inférieur à sa capacité nominale en raison d'une faible conductivité de l'eau. Le voyant s'allume en vert lorsque la conductivité de l'eau augmente et l'humidificateur fonctionne à sa capacité nominale.
	Vert clignotant	L'humidificateur se prépare à sévacuer. (Le robinet de remplissage est ouvert tempérant l'eau dans la cartouche.) Se produit lorsque l'humidificateur est arrêté, lors de l'évacuation à la fin de la saison (72 heures, sans fonctionner) et durant l'évacuation forcée (168 heures de fonctionnement sans activité d'évacuation.)
 Drain	Vert clignotant	Les robinets de remplissage et de purge vibrent pour déloger l'accumulation de minéraux dans la cartouche. Clignote 10 fois dans quatre secondes.
	Vert continu	Le robinet de purge est énergisé et ouvert, évacuant la cartouche. Le robinet demeure énergisé pendant quatre minutes.
	Vert continu	Indique l'arrêt de fin de saison. Se produit si l'humidificateur ne reçoit pas d'appel d'humidité pendant 72 heures. La lumière demeure allumée pendant 24 heures.
 Service	Rouge clignotant	La cartouche a atteint la fin de sa durée utile et doit être remplacée. Se produit lorsque l'humidificateur a fonctionné pendant 168 heures et 24 heures supplémentaires à un niveau actuel inférieur à 75 % du courant de fonctionnement maximal. L'humidificateur continue de fonctionner, mais à capacité réduite.
	Rouge continu	Problème de fonctionnement avec l'humidificateur. L'humidificateur s'éteint. Se produit lorsque l'unité détecte une surintensité qui peut être causée par une défaillance d'évacuation ou d'autres défaillances du système. Appelez votre concessionnaire de chauffage et de climatisation pour obtenir du service.

## DIRECTIVES D'UTILISATION – COMMANDE NUMÉRIQUE DE L'HUMIDIFICATEUR

(Reportez-vous à la **Figure 2** à la **Figure 3** à la page 11 pour le mode manuel.)

- **Vous obtiendrez la quantité optimale d'humidité afin que votre maison et son ameublement soient protégés des effets destructeurs d'une condensation excessive ou d'une faible humidité durant la saison de chauffage.**

le confort maximal est maintenu.

- **Fonctionnement simple avec peu de réglages.** En mode automatique,

### VOYANTS LUMINEUX DE LA COMMANDE NUMÉRIQUE DE L'HUMIDIFICATEUR

**Call Dealer for Service (communiquer avec le concessionnaire pour obtenir du service) :**

**Humidifier On (humidificateur en marche) :** le voyant vert indique que la

### ACTIVATION DU VENTILATEUR

CVC pour maximiser l'humidification.

d'humidification soit atteint.

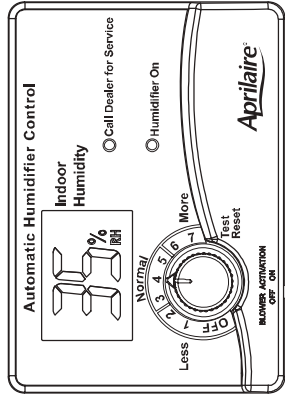
se soient écoulées.

### REMARQUE :

de communication A B.

## MODE AUTOMATIQUE

FIGURE 2 – mode automatique



90-1235B

de retour d'air froid. **Lors de la première saison de chauffage**, la commande

commande (reportez-vous à la **Figure 2**).

1.

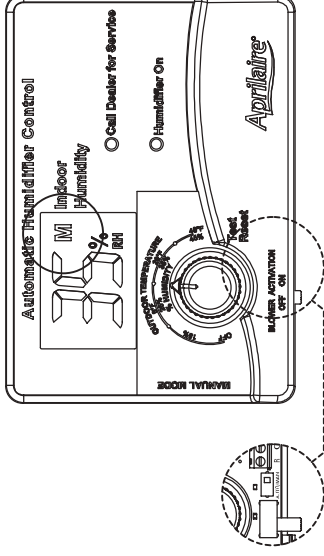
2. votre maison. Reportez-vous au **TABLEAU 4 – guide d'utilisation**.

2.

maison. Reportez-vous au **TABLEAU 4 – guide d'utilisation**.

## MODE MANUEL

FIGURE 3 – mode manuel



90-1236B

Figure 3 – interrupteur

Reportez-vous au **Tableau 2**

TABLEAU 2 – température extérieure/ humidité relative intérieure

Température extérieure	HR recommandée
+4,4 °C (+40 °F)	45 %
-1,1 °C (+30 °F)	40 %
-6,7 °C (+20 °F)	35 %
-12,2 °C (+10 °F)	30 %
-17,8 °C (0 °F)	25 %
-23,3 °C (-10 °F)	20 %
-28,9 °C (-20 °F)	15 %

## TEST/RÉINITIALISATION

### RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES – MODE AUTOMATIQUE

Les valeurs d'humidité dans le **Tableau 3**

		Température extérieure (°C)							Humidité relative (%)
		-23,3 °C	-17,8 °C	-12,2 °C	-6,7 °C	-1,1 °C	4,4 °C		
Réglage du cadran	<b>1</b>	10 %	10 %	10 %	15 %	20 %	25 %	25 %	
	<b>2</b>	10 %	10 %	15 %	20 %	25 %	30 %	30 %	
	<b>3</b>	10 %	15 %	20 %	25 %	30 %	35 %	35 %	
	<b>4</b>	15 %	20 %	25 %	30 %	35 %	40 %	40 %	
	<b>5</b>	20 %	25 %	30 %	35 %	40 %	45 %	45 %	
	<b>6</b>	25 %	30 %	35 %	40 %	45 %	45 %	45 %	
	<b>7</b>	30 %	35 %	40 %	45 %	45 %	45 %	45 %	

**TABLEAU 3 – guide d'humidité relative en %**

**TABLEAU 4 – guide d'utilisation de la commande automatique de l'humidificateur**

État	Solution
Condensation dans les fenêtres.	Réduisez le réglage sur le cadran de commande d'un incrément à la fois.
Manque d'humidité.	Augmentez le réglage sur le cadran de commande d'un incrément à la fois.
L'humidificateur ne se met pas en marche.	
L'humidificateur ne s'arrête pas.	commande est laissé à la position test/
Mode test.	
Le voyant rouge « Call Dealer for Service » (appeler le concessionnaire pour obtenir du service) clignote ( <b>Figure 2</b> ).	pendant une minute. Notez le code d'erreur affiché à l'écran (E1, E2, E3 ou E4) et appelez votre concessionnaire de chauffage et de climatisation pour obtenir du service.

## VÉRIFIER LE FONCTIONNEMENT DE L'HUMIDIFICATEUR

### COMMANDE NUMÉRIQUE DE L'HUMIDIFICATEUR

la température extérieure. **NE LAISSEZ PAS EN MODE TEST PUISQUE L'HUMIDIFICATEUR NE FONCTIONNERA PAS.**

'indique.

1. Appuyez sur l'  
L' 'humidificateur.
2. Laissez l'  
clignoter, débranchez l' 'humidificateur.
3. Retirez le panneau avant.
4. gros conducteurs d'  
'eau.)
- 5.
- 6.
7. Glissez la cartouche vers le haut et hors de l'assemblage d'évacuation. Jetez la cartouche.
8. Retirez le joint torique de l'assemblage d'évacuation au moyen d'un petit tournevis.
9. Examinez l'  
'installation et d'entretien.  
'assemblage d'évacuation.
10. torique avec de l'eau avant de réinsérer la cartouche. N'utilisez pas de l'huile,  
'eau.
- 11.
12. Insérez la cartouche dans l'assemblage d'évacuation. Placez la cartouche de manière à ce que l'étiquette soit visible.
- 13.
14. 'électrodes plus gros sont  
interchangeables.)
15. Remplacez le panneau avant.
16. Inspectez la conduite d'évacuation pour vous assurer qu'elle n'est pas bloquée et qu'  
au besoin.
17. qu'  
'il n'ait pas de zones creuses et  
'humidificateur au tube de dispersion  
'humidificateur, examinez  
le té d'écoulement et le siphon.
- 18.
- 19.
20. fonctionnement et d'entretien.

## ENTRETIEN

### Arrêtez l'humidificateur et laissez-le se vider. Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer l'entretien.

Examinez l'humidificateur à des intervalles d'environ 500 heures ou plusieurs fois durant la saison d'humidification.

- 'il n'y ait pas de fissures ou de fuites.
- Inspectez la conduite d'évacuation pour vous assurer qu'elle n'est pas bloquée et
-



## LIMITED WARRANTY

Your Research Products Corporation Aprilaire® humidifier unit is expressly warranted for five depending upon the amount of use.

Wisconsin 53701, together with the model number and installation date of the humidifier.

YOUR INSTALLER AS CONTRASTED TO DEFECTS IN THE HUMIDIFIER ITSELF.

OF IMPLIED WARRANTIES SHALL BE EFFECTIVE UPON INSTALLATION.

apply to you.

state to state.

## WARRANTY REGISTRATION

Visit us on-line at [www.aprilaire.com](http://www.aprilaire.com) to register your Aprilaire product.

**Your Warranty Registration information  
will not be sold or shared outside of this company.**

**Aprilaire®**

Feel Good. Inside.™

P.O. Box 1467 • Madison, WI 53701-1467 • Phone: 800/334-6011 • Fax: 608/257-4357  
[www.aprilaire.com](http://www.aprilaire.com)

10009860 8.13  
B2205754C

© 2013 Aprilaire – A division of Research Products Corporation  
Printed in U.S.A.

© 2013 Aprilaire – une division de Research Products Corporation

10009860 8.13  
B2205754C

Fax : 608/257-4357 • [www.aprilaire.com](http://www.aprilaire.com)

**Aprilaire®**

Feel Good. Inside.™

**Les renseignements de l'enregistrement de votre garantie ne seront ni vendus,  
ni partagés à l'extérieur de notre entreprise.**

et la date de l'installation à :

Rendez-vous en ligne sur [www.aprilaire.com](http://www.aprilaire.com) pour enregistrer votre produit Aprilaire.

## ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

province à l'autre.

peuvent ne pas s'appliquer à vous.

ENTRENT EN VIGUEUR AU MOMENT DE L'INSTALLATION.

INSTALLATEUR, CONTRAIREMENT AUX DÉFAUTS DE L'HUMIDIFICATEUR LUI-MÊME.

modèle et la date d'installation de l'humidificateur.

## GARANTIE LIMITÉE

Votre humidificateur Aprilaire® de Research Products Corporation est expressément garanti pendant cinq (5)